

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc



BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số: NK07/SMBVCL/2023

**I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm**

Tên tổ chức, cá nhân: CÔNG TY TNHH BIA SAN MIGUEL VIỆT NAM

Địa chỉ: Quốc lộ 1A, Xã Suối Hiệp, Huyện Diên Khánh, Tỉnh Khánh Hòa, Việt Nam

Điện thoại: 0258 3745 406 / 3745 408 Fax: 0258 3745 635

E-mail: haismbvl@sanmiguel.com.vn

Mã số doanh nghiệp: 4200239466

**II. Thông tin về sản phẩm**

1. Tên sản phẩm: **NGUYÊN LIỆU THỰC PHẨM: AROMAHOP OE**

2. Thành phần: 100% chiết xuất hoa bia.

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: 02 năm kể từ ngày sản xuất. Ngày sản xuất xem mục "Production Date" và hạn sử dụng xem mục "Best if used by" trên bao bì sản phẩm (tháng.năm).

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

– Chất liệu bao bì: Sản phẩm được đựng trong bao bì nhựa HDPE. Bao bì đảm bảo an toàn thực phẩm theo quy định của Bộ Y tế.

– Quy cách bao gói: 3,5 kg/thùng.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm:

Sản xuất bởi: JOHN I. HAAS, INC.

Địa chỉ: 1600 River Road Yakima, WA, USA 98902 (Mỹ).

6. Nhập khẩu bởi: Công ty TNHH Bia San Miguel Việt Nam (Quốc lộ 1A, xã Suối Hiệp, huyện Diên Khánh, tỉnh Khánh Hòa)

**III. Mẫu nhãn sản phẩm (đính kèm mẫu nhãn sản phẩm hoặc mẫu nhãn sản phẩm dự kiến)**

**IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm**

Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

- Chỉ tiêu hóa lý:

STT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức công bố
1	Màu sắc	-	Sản phẩm có màu nâu đen
2	Mùi, vị	-	Mùi, vị đặc trưng của sản phẩm. Không có mùi, vị lạ.

3	Tỷ trọng tương đối	-	0,9 – 1,1
---	--------------------	---	-----------

- Chỉ tiêu kim loại nặng:

STT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Asen	mg/kg	20
2	Chì	mg/kg	5

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Khánh Hòa, ngày tháng 04 năm 2023

**ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN**

(Ký tên, đóng dấu)



**GIÁM ĐỐC NHÀ MÁY**  
*Nguyễn Phan Anh Hải*



**Nội dung nhãn phụ sản phẩm dự kiến**

**Sản phẩm:** NGUYÊN LIỆU THỰC PHẨM: AROMAHOP OE

**Thành phần:** 100% chiết xuất hoa bia.

**Khối lượng tịnh:** 3,5 kg

**Ngày sản xuất:** Ngày sản xuất xem mục “Production Date” trên bao bì sản phẩm (tháng.năm).

**Thời hạn sử dụng:** 02 năm kể từ ngày sản xuất. Hạn sử dụng xem mục “Best if used by” trên bao bì sản phẩm (tháng.năm).

**Hướng dẫn sử dụng:** Dùng làm nguyên liệu trong sản xuất bia.

**Hướng dẫn bảo quản:** Bảo quản ở nhiệt độ 15 – 25°C.

**Thông tin cảnh báo:** Có thể gây kích ứng mắt. Rửa sạch mắt khi tiếp xúc bằng nhiều nước, chú ý đến sức khỏe.

**Số Tự Công Bố:** NK07/SMBVCL/2023

**Xuất xứ, tổ chức cá nhân chịu trách nhiệm về chất lượng hàng hóa:**

Xuất xứ: Mỹ

Sản xuất bởi: JOHN I. HAAS, INC.

Địa chỉ: 1600 River Road Yakima, WA, USA 98902 (Mỹ)

Thương nhân chịu trách nhiệm về chất lượng hàng hóa:

CÔNG TY TNHH BIA SAN MIGUEL VIỆT NAM

Địa chỉ: Quốc lộ 1A, Xã Suối Hiệp, Huyện Diên Khánh, Tỉnh Khánh Hòa, Việt Nam

Điện thoại: 0258 3745 406/ 3745 408

Khánh Hòa, ngày tháng năm 2023

Đại diện

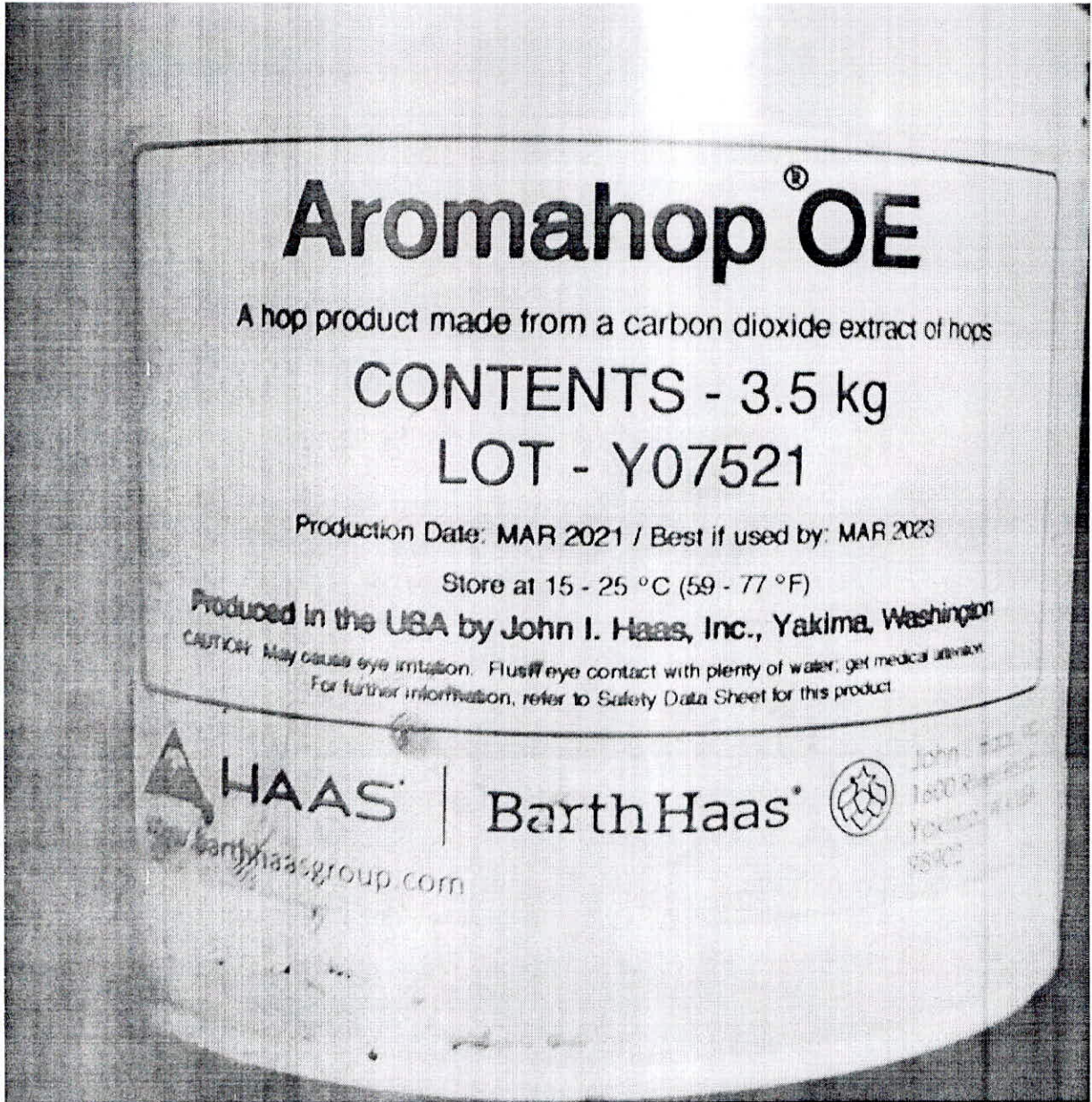


GIÁM ĐỐC NHÀ MÁY  
*Nguyễn Phan Anh Hải*

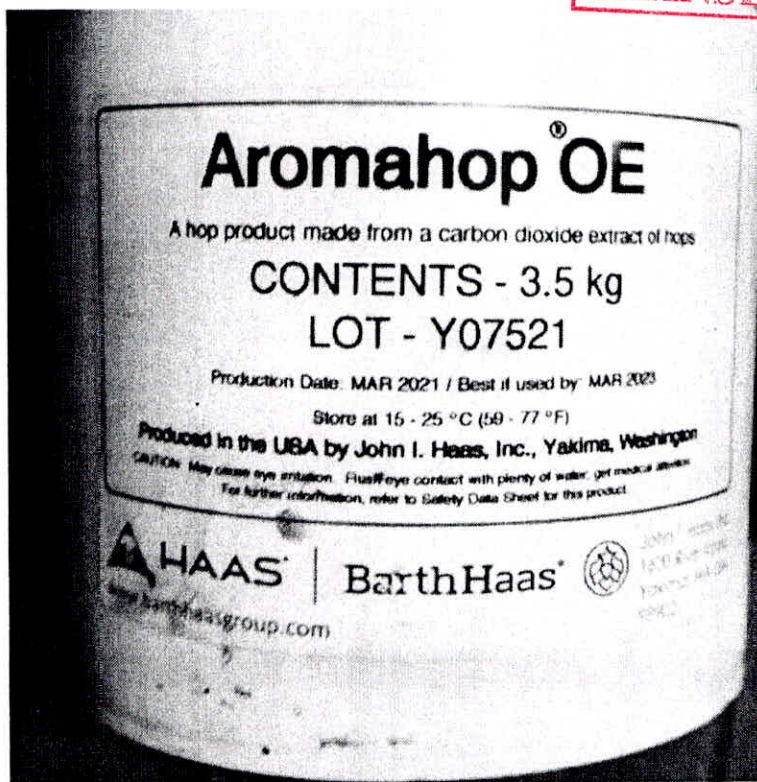
66-C  
TY  
+  
GUE  
AM  
KHÁNH



NHÃN CHÍNH SẢN PHẨM



**BẢN DỊCH  
TRANSLATION**



### **Aromahop OE**

Một sản phẩm hoa bia được làm từ chiết xuất carbon dioxide của hoa bia

Trọng lượng : 3.5 kg

Lô hàng - Y07521

Ngày sản xuất: Tháng 3 năm 2021

Sử dụng tốt nhất đến: Tháng 3 năm 2023

Bảo quản ở : 15-25°C (59-77°F)

Sản xuất tại : Mỹ bởi John I. Haas, Inc., Yakima, Washington

Lưu ý cẩn trọng : có thể gây kích ứng mắt. Rửa sạch mắt khi tiếp xúc bằng nhiều nước, chú ý đến sức khỏe.

Để biết thêm thông tin, hãy tham khảo bảng dữ liệu An toàn cho sản phẩm này.

HAAS : [www.barthhaasgroup.com](http://www.barthhaasgroup.com)

John I. Haas, Inc.,

1600 River Road Yakima, WA, USA

98902



*Dist*



## LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 25 tháng 04 năm 2023 (Ngày hai mươi lăm tháng tư năm hai nghìn không trăm hai mươi ba)

Tại trụ sở Văn phòng Công chứng Trương Thị Nga; Địa chỉ tại: A4 – TT19 KĐT Văn Quán, Yên Phúc, Phường Phúc La, Quận Hà Đông, TP Hà Nội.

Tôi, công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật.

### CHỨNG NHẬN:

- Bản dịch này do ông Trương Công Đạt, cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Trương Thị Nga, Thành phố Hà Nội dịch từ **tiếng Anh sang tiếng Việt** ;
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của Ông Trương Công Đạt;
- Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;
- Văn bản công chứng này được lập 02 (hai) bản chính, mỗi bản gồm 2 tờ, 2 trang, lưu 01 bản tại Văn phòng Công chứng Trương Thị Nga, Thành phố Hà Nội.

Số công chứng: 1297, quyển số 01/2023 TP/CC-SCC/BD.

NGƯỜI DỊCH

*Dat*

Trương Công Đạt

CÔNG CHỨNG VIÊN



Vũ Thị Thủy Trang

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

o0o

Khánh Hòa, ngày 21 tháng 04 năm 2023

**Kính gửi: CÁC CƠ QUAN CHỨC NĂNG**

**Chúng tôi là: CÔNG TY TNHH BIA SAN MIGUEL VIỆT NAM**

Mã số doanh nghiệp: 4200239466

Người đại diện theo pháp luật: Ông/Bà: GEORGE STANLEY SOTTO MALVAR

Chức vụ: Giám đốc

Trụ sở: Quốc lộ 1A, Xã Suối Hiệp, Huyện Diên Khánh, Tỉnh Khánh Hòa, Việt Nam

Hiện tại Công ty chúng tôi đang tiến hành các thủ tục về công bố sản phẩm đối với sản phẩm thực phẩm do đơn vị chúng tôi nhập khẩu.

Kính đề nghị các cơ quan chức năng giải quyết các thủ tục liên quan đến hồ sơ công bố sản phẩm của công ty chúng tôi theo đúng quy định.

Trân trọng ./.

CÔNG TY TNHH BIA SAN MIGUEL VIỆT NAM

ĐẠI DIỆN DOANH NGHIỆP



GIÁM ĐỐC NHÀ MÁY  
*Nguyễn Phan Anh Hải*



# Aromahop<sup>®</sup> OE

A hop product made from a carbon dioxide extract of hops

CONTENTS - 3.5 kg


LOT - Y07521

Production Date: MAR 2021 / Best if used by: MAR 2023

Store at 15 - 25 °C (59 - 77 °F)

Produced in the USA by John I. Haas, Inc., Yakima, Washington

Caution: May cause eye irritation. Flush eye contact with plenty of water, get medical advice.  
For further information, refer to Safety Data Sheet for this product.

 HAAS | [barthhaasgroup.com](http://barthhaasgroup.com)

BarthHaas<sup>®</sup>



GIÁM ĐỐC NHÀ MÁY  
*Nguyễn Phan Anh Hải*



Trang/ Page No: 1/2

**KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM**  
**TEST REPORT**

Mã số/ Ref. No: TSL1230401087-2

- Tên khách hàng/ Client's Name** : CÔNG TY TNHH BIA SAN MIGUEL VIỆT NAM
- Địa chỉ/ Client's Address** : Quốc lộ 1A, Xã Suối Hiệp, Huyện Diên Khánh, Tỉnh Khánh Hòa, Việt Nam
- Ngày nhận mẫu/ Date sample(s) received** : 18/04/2023
- Ngày phân tích mẫu/ Date of Performance of Test** : 18/04/2023
- Ngày trả kết quả/ Date of Issue** : 19/04/2023
- Thông tin mẫu/ Name of Sample** : NGUYÊN LIỆU THỰC PHẨM: AROMAHOP OE
- Mô tả mẫu/ Sample Description** : Mẫu chứa trong hũ nhựa
- Ghi chú/ Note** :
- Bảng kết quả/ Results Table** :



*[Handwritten signature]*

# TSL

**TSL SCIENCE CO.,LTD**

Trụ sở HCM: 592A Cộng Hòa, Phường 13, Quận Tân Bình, TP Hồ Chí Minh, Việt Nam

Chi nhánh Cà Mau: Số 11 Đường 3/2, Phường 5, TP Cà Mau, Việt Nam

Chi nhánh Hà Nội: Số 17, Liên kề shophouse D1 tại khu D, Khu đô thị mới Lê Trọng Tấn, Phường Dương Nội, Quận Hà Đông, TP Hà Nội, Việt Nam

Telephone: (+84) 28.3810.4336

Website: <http://tsl-net.com.vn>

- Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu thử nhận được từ khách hàng, tên mẫu theo khách hàng gửi / Testing results in this test report are valid only for the sample(s) as received, sample's name as indicated of client.
- Báo cáo này không được sao chép một cách không đầy đủ hoặc không có sự chấp thuận của TSL./ This report will not be reproduced except in full, without approval of TSL.

TS-TTCL-7.8/BM-04

**KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM**  
**TEST REPORT**

Mã số/ Ref. No: TSL1230401087-2

Trang/ Page No: 2/2

STT/ No.	Chỉ Tiêu Thử Nghiệm/ Testing Analysis(s)	Kết Quả/ Result (s)	Đơn Vị/ Unit	GHPH/ LOD	Phương Pháp Thử/ Test Method
1	LS Màu sắc / Colour	Sản phẩm có màu nâu đen	-	-	TS-KT-HCB-164:2020
2	LS Mùi, vị / Odor, Taste	Mùi, vị đặc trưng của sản phẩm. Không có mùi, vị lạ	-	-	TS-KT-HCB-164:2020
3	LS Asen (As) (*) / Arsenic (As) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	mg/kg	0.003	TS-KT-QP-02:2018
4	LS Chì (Pb) (*) / Lead (Pb) (*)	0.016	mg/kg	-	TS-KT-QP-02:2018
5	LS Tỷ trọng tương đối / Relative density	0.953	-	-	TS-KT-HCB-108:2020 (Ref. TCVN 8444:2010)



**Chú thích/ Remarks:**

- (\*): Chỉ tiêu thuộc phạm vi công nhận ISO/IEC 17025:2017/ (\*): Items are currently within the ISO/IEC 17025:2017 accreditation scope.
- (\*\*): Chỉ tiêu gửi nhà thầu phụ./ (\*\*): Items are tested by subcontractor.
- LOD: Giới hạn phát hiện của phương pháp./ Limited of detection.
- LS,LH,LC: Ký hiệu mã chi nhánh/ Branch code: LS – CN HCM, LH – CN Hà Nội, LC – CN Cà Mau.

**PHỤ TRÁCH CHẤT LƯỢNG**  
**QUALITY MANAGER**

**NGUYỄN THỊ CẨM TUYÊN**

**GIÁM ĐỐC**  
**DIRECTOR**

**HUYỀN TÂN CƯỜNG**

**TSL SCIENCE CO.,LTD**

**Trụ sở HCM:** 592A Cộng Hòa, Phường 13, Quận Tân Bình, TP Hồ Chí Minh, Việt Nam

**Chi nhánh Cà Mau:** Số 11 Đường 3/2, Phường 5, TP Cà Mau, Việt Nam

**Chi nhánh Hà Nội:** Số 17, Liên kề shophouse D1 tại khu D, Khu đô thị mới Lê Trọng Tấn, Phường Dương Nội, Quận Hà Đông, TP Hà Nội, Việt Nam

**Telephone:** (+84) 28.3810.4336

**Website:** <http://tsl-net.com.vn>

- Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu thử nhận được từ khách hàng, tên mẫu theo khách hàng gửi / Testing results in this test report are valid only for the sample(s) as received, sample's name as indicated of client.
- Báo cáo này không được sao chép một cách không đầy đủ hoặc không có sự chấp thuận của TSL./ This report will not be reproduced except in full, without approval of TSL.

TS-TTCL-7.8/BM-04